

cosas. Si las imágenes del Salvador que entonces se veían hubieran tenido algo de extraordinario por la belleza, ó por la cualidad contraria, ¿hubieran dejado de decirnoslo? Concluyamos, pues, que Jesucristo no se hizo notable en su cuerpo por uno ni por otro extremo.

Los padres cuyas palabras hemos referido al fundar ambas sentencias, admiten este temperamento, cuando su sentir se examina de mas cerca, y ellos se explican con mas precision. Entonces vemos que limitan (1) el texto de Isaías al tiempo de su pasion, en que el Señor se dejó ver cubierto de ignominia, maltratado con golpes, y manchado con salivas. Otros (2) lo explican de la obscuridad de su vida y de su humildad en todo. Orígenes (3) confiesa que la Escritura dice que Jesucristo se dejó ver sin hermosura; pero sostiene con razon que no leemos en ella que fuera *enano* ni *contrahecho*. Ella, pues, solo quiere decir que no tuvo una belleza extraordinaria, y esta es la sentencia de este padre. San Clemente Alejandrino y Tertuliano avanzan demasiado cuando hablan contra la hermosura de Jesucristo. Si alegaran pruebas de hecho, seria difícil no rendirse á su autoridad; pero sus razones son débiles, y nada prueban por que prueban demasiado. No es creible que Jesucristo quisiera ser deforme para los fines que se proponia; no lo fué pues por eleccion, y es bien claro que ménos pudo serlo por necesidad.

San Agustin y San Bernardo han hecho el elogio de la hermosura y de la fealdad de Jesucristo segun diversos respectos: sus textos pueden referirse á uno y otro sentido, y todos tienen su verdad. El Salvador era hermoso comparado con los que tienen defectos de cuerpo naturales ó accidentales; y no lo era en comparacion de esas bellezas afeminadas que el mundo alaba, y de que hace sus ídolos. La Escritura celebra en una parte su belleza, y dice en otra que fue sin esplendor ni hermosura. El Salmista dice que fué el mas hermoso de los hijos de los hombres: Isaías, que fué despreciado, humillado, y desconocido: *Ambos son como dos trompetas que dan diferentes sonidos; pero el mismo espíritu es el que da aliento á la una y á la otra*, dice San Agustin (4).

(1) Theodoret. Euseb. Hieron. in Isai. l. l. et Hieron. in ep. ad Principiam, de psal. xlv. Chrysost. in Matth. viii. Homil. 28, Cyrill. in Isai. l. l. Procop. in eundem loc. Bernard. Serm. 26, et 28. in Cantica.—(2) Chrysost. in psal. xlv.—(3) Orig. contra Cels.—(4) Aug. Tract. ix. in epist. i. Joan.

ISAÍAS.

CAPITULO PRIMERO.

Ingratitud de los hijos de Israel. Amenazas de la venganza del Señor contra ellos. Se les exhorta á la penitencia. Reprensiones y amenazas contra Jerusalem. Restablecimiento de esta ciudad.

1. Visto Isaiæ filij Amos, quam vidit super Iudam et Jerusalem in diebus Oziae, Iothan, Achaz, et Ezechiae, regum Iuda.

2. Audite, caeli, et auribus percipe, terra, quoniam Dominus locutus est. Filios enutrivit, et exaltavit; ipsi autem spreverunt me.

3. Cognovit bos possessorem suum, et asinus praesepe domini sui; Israël autem me non cognovit, et populus meus non intellexit.

4. Vae genti peccatrici, populo gravi iniquitate, semini nequam, filiis sceleratis: dereliquerunt Dominum, blasphemaverunt Sanctum Israël, alienati sunt retrorsum.

1. Vision profetica de Isaías, hijo de Amos, que tuvo acerca de Judá y de Jerusalem" en tiempo de Ozías, de Joatan, de Acáz y de Ezequías, reyes de Judá.

2. Oid, cielos, y tú tierra, presta tu oido, porque el Señor Dios es quien te habla, y sus palabras merecen toda tu atencion." He aquí lo que te dice: He criado hijos, y los he engrandecido;" y ellos despues de esto me han despreciado, y se han rebelado contra mí," con una ceguedad é ingratitud que no se hallan entre los animales mas estúpidos;

3. Hasta el buey reconoce á su dueño, y el asno el pesebre de su señor; mas Israel no me ha conocido, y mi pueblo no entendió. El no ha atendido á los bienes de que le he colmado, ni á los avisos con que le he advertido.

4. Ay de la nacion pecadora, del pueblo cargado de iniquidad, de la generacion corrompida, de los hijos perversos y malvados;" porque ellos han abandonado al Señor, han blasfemado" al Santo de Israel, y despues de haber prometido serle fieles, se han vuel-

¶ 1. Véase lo que sobre este verso se dijo en el prefacio.

¶ 2. Dios habla en estas profecias no solo á los Judíos, sino tambien á los Cristianos: Cuando se queja de los Judíos se queja de nosotros, pues todo se ha escrito para nosotros que nos hallamos en los últimos tiempos, como dice S. Pablo (1. Cor. x. 11). Todo ha sido escrito para nuestra instruccion. Rom. xv. 4.

Ibid. Hebr. lit. He engrandecido hijos, y los he elevado sobre los demas.

Ibid. Este es el sentido del hebreo: yo los he elevado, y ellos se han rebelado contra mí.

¶ 4. Hebr. á la generacion de los malvados, á los hijos corrompidos.

Ibid. Hebr. dif. Ellos han despreciado.

to atras; han adorado ídolos mudos, y perseverado en su culto abominable á pesar de los castigos.

5. ¿De qué serviría heriros de nuevo para corregiros, á vosotros que añadís continuamente pecado sobre pecado?" Toda cabeza en este pueblo, está enferma, y todo corazón, doliente.

6. Desde la planta del pié hasta la coronilla de la cabeza, nada hay en él sano; no se encuentra sino herida, y contusion, y llaga inflamada que no ha sido vendada, ni curada" ni suavizada con aceite.

Infr. v. 5. 7. Pueblo infiel, vuestra tierra está desierta," vuestras ciudades incendiadas, los extrangeros devoran vuestro país á vuestra vista, y será devastado como region saqueada por sus enemigos."

8. Y Jerusalem que es la hija del monte de Sion, permanecerá abandonada como una choza en las viñas despues de la vendimia, como cabaña en el melonar despues de la cosecha, y como ciudad entregada al saqueo;"

Rom. ix. 29.
Gen. xix. 24. 9. De manera que si el Señor de los ejércitos no nos hubiera conservado algunos de nuestro linage," habríamos sido como Sodoma, y fuéramos semejantes á Gomorra, que absolutamente perecieron."

10. Escuchad la palabra del Señor, tiranos de su pueblo, príncipes que imitais á los reyes de Sodoma; atended á la ley de nuestro Dios, pueblo semejante al de Gomorra.

Jer. vi. 20.
Amos. v. 22. 11. ¿De qué me sirve la multitud de vuestras víctimas, dice el Señor? ya me fastidian, no me agradan los

5. Super quo percutiam vos ultrà, addentes praevaricationem? omne caput languidum, et omne cor moerens.

6. A planta pedis usque ad verticem non est in eo sanitas: vulnus, et livor, et plaga tumens, non est circumligata, nec curata medicamine, neque fota oleo.

7. Terra vestra deserta, civitates vestrae succensae igni: regionem vestram coram vobis alieni devorant, et desolabitur sicut in vastitate hostili.

8. Et derelinquetur filia Sion ut umbraculum in vinea, et sicut tugurium in cucumenario, et sicut civitas, quae vastatur.

9. Nisi Dominus exercituum reliquisset nobis semen, quasi Sodoma fuisset, et quasi Gomorra similes essemus.

10. Audite verbum Domini, principes Sodomorum, percipite auribus legem Dei nostri, populus Gomorrhæ.

11. Quò mihi multitudinem victimarum vestrarum, dicit Dominus? plenus sum: holo-

¶ 5. Heb. dif. ¿Por dónde podriais aun ser heridos? ¿Qué crímenes podriais añadir á los primeros?

¶ 6. Hebr. dif. que no ha sido exprimida ni vendada; en hebreo se pone en plural. ¶ 7. Dif. Vuestra tierra será desierta. Algunos ven aquí una profecía de los males de Judá bajo Joatan, Acáz y Ezequías. Otros lo refieren á la desolacion de la Judea por los Caldeos ó por los Romanos. Véase la nota sobre el ¶ 9.

Ibid. Se lee en el hebreo: Como en la ruina de los extraños.

¶ 8. Hebr. como ciudad sitiada.

¶ 9. Hebr. lit. algun resto.

Ibid. S. Pablo alude á este texto hablando de los restos fieles que la gracia de Dios conservó de los Judios en el establecimiento de la Iglesia, mientras la mayor parte quedó en la incredulidad, y mereció la ira del Señor. *Rom. ix. 29.*

causta arietum, et adipem pinguium, et sanguinem vitulorum, et agnorum, et hircorum nolui.

12. Cùm veniretis ante conspectum meum, quis quaesivit haec de manibus vestris, ut ambularetis in atriis meis?

13. Ne offeratis ultra sacrificium frustra: incensum abominatio est mihi. Neomeniam, et sabbatum, et festivitates alias non feram, iniqui sunt coetus vestri:

14. Calendas vestras, et solemnitates vestras odivit anima mea: facta sunt mihi molestia, laboravi sustinens.

15. Et cùm extendéritis manus vestras, avertam oculos meos à vobis: et cùm multiplicaveritis orationem, non exaudiam: manus enim vestrae sanguine plenae sunt.

16. Lavamini, mundi estote, auferte malum cogitationum vestrarum ab oculis meis: quiescite agere perversè,

17. Discite benefacere: quærite iudicium, subvenite oppresso, iudicate pupillo, defendite viduam.

18. Et venite, et arguite me, dicit Dominus: si fuerint peccata vestra ut coccinum, quasi nix dealbabuntur: et si fue-

holocaustos de carneros, ni la gordura de vuestros ganados, ni la sangre de los becerros, de los corderos y de los machos de cabrío que me ofrezcais en sacrificio.

12. Cuando os presentasteis delante de mí ¿quién os ha exigido que trajeseis tales dones en vuestras manos para que pudieseis pasearos por mis atrios;" pues vuestras manos están manchadas con innumerables delitos?"

13. No me ofrezcais en adelante sacrificios" inútiles, con disposiciones que los hacen abominables á mis ojos, porque el incienso que me ofrezcais con un corazón corrompido, es abominacion para mí; yo no puedo tolerar vuestras fiestas de la nueva luna," vuestros sábados y demas festividades, pues vuestras reuniones" son inicuas.

14. Aborrezco vuestras calendas y vuestras solemnidades con que creis agradarme; estoy ya cansado de sufrirlas.

15. Por eso cuando extendiéreis hácia mí vuestras manos, apartaré de vosotros mis ojos; y cuando multiplicáreis vuestras oraciones, no las oiré, porque vuestras manos están llenas de sangre, de volencias y de asesinatos.

16. Laváos, purificáos, quitad de mi vista la malignidad de vuestros pensamientos;" cesad de hacer el mal,

17. Aprended á hacer el bien, examinad ántes de juzgar," socorred al oprimido," haced justicia al huérfano, defended á la viuda,

18. Y despues venid á ofrecerme vuestros votos y oraciones, y quejáos de mí si no os oigo;" dice el Señor. Si de este modo os convertís,

¶ 12. Hebr. lit. Pisando mis atrios: se lee allí, pisar por pisando.

¶ 13. Hebr. la oblacion de harina..

Ibid. Esto es, vuestras solemnidades de los dias primeros de los meses.

Ibid. Hebr. iniquidad, junta, acaso en lugar de ayuno y junta, uniéndolo á lo que sigue: Vuestros ayunos y reuniones, vuestras solemnidades de los dias primeros, y vuestras otras festividades, mi alma las aborrece.

¶ 16. Hebr. de vuestras obras.

¶ 17. Dif. buscad lo que es justo.

Ibid. Se lee en el hebreo: dirigid lo fermentado, acaso por ayuda al oprimido, ó socorred al oprimido.

¶ 18. Hebr. Venid, y entrémos juntos en discusion.

Infr. lxx. 8.

1. Petr. iii. 11

sabed que cuando vuestros pecados fueran como la escarlata, serian blancos como la nieve; y cuando fueran rojos como el bermellon, quedarian blancos como la lana mas blanca.

19. Si quisieris escucharme, y entrar en sentimientos de penitencia, seréis alimentados con los bienes de la tierra.

20. Si no quisieris, y si me irritareis, la espada os devorará infaliblemente; porque el Señor lo ha pronunciado con su boca, y lo que dice nunca deja de cumplirse.

21. Justo es que castigue la abominacion de su ciudad santa, porque ¿cómo la ciudad fiel, llena de virtud, se ha convertido en prostituta? La justicia habitó en ella, y ahora está llena de homicidas.

22. Jerusalem, tu plata se ha convertido en escoria, y tu vino se mezcló con agua; tu fe y tu piedad se han corrompido.

23. Tus príncipes son infieles, compañeros de ladrones, gustan de regalos, no buscan sino la ganancia y el interes. No hacen justicia al pupilo, y la causa de la viuda no es acogida por ellos.

24. Por eso el Señor Dios de los ejércitos, el Fuerte de Israel, dice: ¡Ay! mis propios hijos me han perseguido; pero yo me consolaré en la ruina de mis enemigos, y me vengaré de mis contrarios.

25. Extenderé mi mano sobre tí, pueblo de Israel; purificaré por el fuego toda tu escoria, y quitaré todo tu estaño.

26. Restableceré tus jueces como fueron al principio, y tus consejeros como fueron antiguamente, sabios y justos, y despues de esto serás llamada la ciudad del Justo, la ciudad fiel.

¶ 18. La primera palabra hebrea significa el carmesí, y la segunda el gusanillo con que se tiñe de este color.

¶ 20. Hebr. La espada, en lugar de con la espada, como lo expresan los intérpretes siro y caldeo.

¶ 21. En el hebreo se halla una locucion irregular en lugar de llena.

¶ 23. Hebr. rebeldes.

¶ 26. Hebr. La ciudad de la justicia. Literálmente puede referirse á la renovacion

rint rubra quasi vermiculus, velut lana alba erunt.

19. Si volueritis, et audieritis me, bona terrae comedetis.

20. Quòd si nolueritis, et me ad iracundiam provocaveritis: gladius devorabit vos, quia os Domini locutum est.

21. Quomodo facta est meretrix civitas fidelis, plena iudicij? iustitia habitavit in ea, nunc autem homicidae.

22. Argentum tuum versum est in scoriam: vinum tuum mistum est aquâ.

23. Principes tui infideles, socii furum: omnes diligunt munera, sequuntur retributiones. Pupillo non iudicant: et causa viduae non ingreditur ad illos.

24. Propter hoc ait Dominus Deus exercituum, Fortis Israël: Heu, consolabor super hostibus meis, et vindicabor de inimicis meis.

25. Et convertam manum meam ad te, et excoquam ad purum scoriam tuam, et auferam omne stannum tuum.

26. Et restituum iudices tuos ut fuerunt prius, et consiliarios tuos sicut antiquitus: post haec vocaberis civitas iusti, urbs fidelis.

27. Sion in iudicio redimetur, et reducent eam in iustitia:

28. Et conteret scelestos, et peccatores simul: et qui dereliquerunt Dominum, consummentur.

29. Confundentur enim ab idolis, quibus sacrificaverunt: et erubescetis super hortis, quos elegeratis,

30. Cùm fueritis velut quercus defluentibus foliis, et velut hortus absque aqua.

31. Et erit fortitudo vestra, ut favilla stuppae, et opus vestrum quasi scintilla: et succendetur utrumque simul, et non erit qui extinguat.

27. Sion será redimida en juicio, y restablecida por la justicia."

28. Este juicio y esta justicia que se ejercerá en Sion, consistirá en que los malvados y pecadores que la habitan, perecerán de un golpe; y los que abandonaron al Señor, serán consumidos por el fuego de su cólera, mediante el furor de los enemigos que suscitará contra ellos.

29. Serán confundidos por los mismos ídolos á que sacrificaron. Si, impíos, seréis cubiertos de confusion, y os avergonzaréis de los jardines que escogisteis para vuestras abominaciones;

30. Porque por un justo juicio de Dios, entonces seréis como una encina cuyas hojas caen, y como un huerto sin agua, despojados de vuestros adornos y riquezas.

31. Vuestra fortaleza será como pabeza de estopa, y vuestras obras como una chispa; y uno y otro se abrasarán juntamente, sin que nadie pueda apagar el fuego. Así seréis consumidos vosotros y vuestros ídolos, en que habeis confiado.

de Jerusalem bajo Ezequías. Pero esta no era sino la sombra de lo que habia de suceder en la Iglesia de Jesucristo, verdadera ciudad de justicia, y ciudad verdaderamente fiel.

¶ 27. Hebr. y algunos de sus hijos que volverán serán rescatados por la justicia.

¶ 28. Hebr. y contricion, acaso en lugar de y serán contritos, como lo expresa el intérprete caldeo.

¶ 29. Hebr. dif. Tendréis vergüenza de las encinas que habeis amado, y bajo las cuales os habeis prostituido á la idolatria. Se lee en el hebreo: Se avergonzarán, en vez de os avergonceis, como dice el intérprete caldeo.

CAPITULO II.

Gloria de Jerusalem; las naciones vienen á esta ciudad á adorar al Señor. Reprobacion de la casa de Jacob. Humillacion de los soberbios. Dios solo es exaltado.

1. VERBUM, quod vidit Isaías, filius Amos, super Iuda et Ierusalem.

2. Et erit in novissimis die-

1. VISION profética de Isaías, hijo de Amos, acerca de Judá y Jerusalem."

2. En los últimos tiempos, la mon-

¶ 1. Hebr. dif. En los tiempos posteriores, la montaña sobre que se fabricará la casa del Señor, será establecida sobre los demas montes, y mas elevada que todas las demas colinas, todas las naciones acudirán en tropas hácia ella &c. Esta profecía se explica del establecimiento de la Iglesia y de la conversion de los gentiles al publicarse el Evangelio.

Mich. iv. 1.

taña sobre que se edificará la casa del Señor, estará fundada en la cima de los montes, y se levantará sobre las colinas para mostrarse á toda la tierra, y todas las naciones acudirán á él.

3. Y muchos pueblos vendrán diciendo: Venid, subamos á la montaña del Señor, y á la casa del Dios de Jacob; él nos enseñará sus caminos, y caminaremos por sus sendas; porque la ley de Dios saldrá de Sion, y la palabra del Señor de Jerusalem, de donde se difundirá por toda la tierra.

4. El mismo juzgará las naciones, y convencerá de error á muchos pueblos. Establecerá la paz; y ellos forjarán de sus espadas rejas de su arado, y de sus lanzas hoces. Entonces no desnudará ya un pueblo la espada contra otro, ni se adiestrarán para combatir mutuamente.

5. Los gentiles animados de caridad en favor de los Judíos, les dirán: Venid, ó vosotros los de la casa de Jacob: reunios á nosotros; caminaremos juntos en la luz del Señor que habeis abandonado y desechado con impiedad;

6. Porque, Señor, tú has desechado á tu pueblo que es la casa de Jacob, porque están llenos de iniquidad, como antiguamente los habitantes de la Palestina, y han tenido adivinos como los Filisteos, y se han unido á muchachos extraños por alianzas prohibidas."

7. Su tierra está llena de oro y plata, y son inmensos sus tesoros; mas

¶ 4. Hebr. El ejercerá su juicio y su poder en medio de las naciones.

Ibid. Hebr. dif. cuchillos de arado; eran unos instrumentos de fierro semejantes á grandes cuchillos unidos á la reja que servian para cortar la tierra, como la reja misma para abrir los surcos.

¶ 6. En el hebreo se lee *arrojaste*, en lugar acaso de *arrojaste*, Señor. La palabra hebrea que se traduce *porque*, significa á veces *pero*; el sentido puede ser: Pero Señor, tú has desechado &c. El nombre de *Jacob* significa *suplantador*; y S. Gerónimo advierte que la *casa de Jacob* en el sentido misterioso de los profetas puede representar á la gentilidad cristiana. En el sentido literal abraza las dos casas de Israel y de Judá. En ambos significados las reprensiones y amenazas caen solamente sobre los prevaricadores.

Ibid. Se lee en el hebreo: *Porque están llenos desde el Oriente, ó desde la antigüedad de agüeros como los Filisteos, y fueron suficientes en los hijos de los extraños; acaso pudiera decirse: porque se llenaron de adivinacion y de agüeros como los Filisteos, y como los hijos de los extraños usaron de prestigios.*

bus praeeparatus mons domus Domini in vertice montium, et elevabitur super colles, et fluent ad eum omnes gentes.

3. Et ibunt populi multi, et dicent: Venite et ascendamus ad montem Domini, et ad domum Dei Iacob, et docebit nos vias suas, et ambulabimus in semitis eius: quia de Sion exhibit lex, et verbum Domini de Ierusalem.

4. Et iudicabit Gentes, et arguet populos multos: et confabunt gladios suos in vomeres, et lanceas suas in falces: non levabit gens contra gentem gladium, nec exercebuntur ultra ad praelium.

5. Domus Iacob venite, et ambulemus in lumine Domini.

6. Projecisti enim populum tuum, domum Iacob: quia repleti sunt ut olim, et augures habuerunt ut Philisthim, et pueris alienis adhaeserunt.

7. Repleta est terra argento et auro: et non est finis the-

saurorum eius:

8. Et repleta est terra eius equis: et innumerabiles quadrigae eius. Et repleta est terra eius idolis: opus manuum suarum adoraverunt, quod fecerunt digiti eorum.

9. Et incurvavit se homo, et humiliatus est vir: ne ergo dimittas eis.

10. Ingredere in petram, et abscondere in fossa humo á facie timoris Domini, et á gloria maiestatis eius.

11. Oculi sublimes hominis humiliati sunt, et incurvabitur altitudo virorum: exaltabitur autem Dominus solus in die illa.

12. Quia dies Domini exercituum super omnem superbium, et excelsum, et super omnem arrogantem: et humiliabitur.

13. Et super omnes cedros Libani sublimes, et erectas, et super omnes quercus Basan.

14. Et super omnes montes excelsos, et super omnes colles elevatos.

15. Et super omnem turrim excelsam, et super omnem murum munitum,

16. Et super omnes naves Tharsis, et super omne, quod

aun no se satisfice su avaricia.

8. Su pais está lleno de caballos contra vuestras órdenes; y son innumerables sus carros á pesar de vuestra prohibicion; y sobre todo, su tierra está cubierta de ídolos: han adorado las obras de sus manos, la obra que formaron sus dedos.

9. El hombre, imágen del verdadero Dios, dobló la cerviz en presencia de los ídolos vanos; el varón se humilló delante de ellos; no los perdones pues, Señor. No Dios mio, no los perdonarás, ántes bien, les impondrás castigos muy severos.

10. Escóndete entre las peñas, pueblo infiel, y ocúltate en las concavidades de la tierra, para huir del semblante temible del Señor, y de la gloria de su magestad irritada; mas esos escondrijos no podrán substraerte á su justa venganza.

11. Así los ojos altaneros del hombre serán humillados, y la altivez de los grandes será abatida, y el Señor solo será exaltado en aquel dia no muy distante;

12. Porque el dia del Señor de los Ejércitos va á aparecer sobre todos los soberbios, altivos é insolentes, y ellos serán humillados."

13. Este dia terrible va á estallar sobre todos los grandes y elevados cedros del Libano, y sobre todas las encinas de Basan;

14. Sobre las montañas encumbreadas, sobre todas las colinas elevadas;

15. Sobre todas las torres eminentes, y sobre todos los muros fortificados;

16. Sobre todas las embarcaciones de Társis, y sobre todo lo que

¶ 12. Hebr. dif. sobre todos los soberbios y altaneros, sobre todos los insolentes y orgullosos.

¶ 13. y sig. Estas son expresiones figuradas que pueden referirse á la ruina del reino de Israel, y aun á la desolacion del de Judá en tiempo de Sennaquerib y Nabucodonosor.

¶ 16. Tharsis significa Tarso en Cilicia. Las naves de Társis son las embarcaciones de largos viajes. Vease la dicho en la *Disertacion sobre el repartimiento de los hijos de Noe*, tom. 1.

es hermoso y agradable á la vista."

17. Y la arrogancia de los hombres será abatida; la altanería de los grandes será humillada, y el Señor solo será ensalzado en aquel día;

18. Y los ídolos serán del todo destrozados."

19. Los hombres huirán al fondo de las cavernas de las rocas, y á las cuevas mas profundas de la tierra para huir de la presencia formidable del Señor y de la gloria de su magestad, cuando se levantará para herir la tierra, y castigarla de sus impiedades."

20. En este día, el hombre horrorizado arrojará lejos de sí los ídolos de plata y las estatuas de oro; las imágenes de los topos y murciélagos, que se habia fabricado para adorarlos;"

21. Y se entrará en las aberturas de las rocas, y en las cavernas de los peñascos, huyendo del temor del Señor, y de la gloria de su magestad, cuando se levantará para herir la tierra, y castigarle de sus pecados.

22. Cesad pues, pueblo de Judá, de irritar por vuestras maldades al hombre que tiene espíritu en las narices, porque él es el que ha sido reputado Excelso," el que debe venir á juzgar la tierra, y el que va á comenzar su juicio por Jerusalem.

¶ 16. Hebr. sobre todas las bellas pinturas; los Setenta añaden de los navíos.

¶ 18. Se lee en el hebreo, se cortará, por se cortarán.

¶ 19. Oseas usa de semejantes expresiones anunciando la destruccion del reino de Israel, Osee, x. 8. Jesucristo los repite pronosticando los grandes golpes que habian de recibir los Judios incrédulos despues de su muerte. (Luc. xxiii. 30). S. Juan en el Apocalipsis presenta las mismas ideas hablando de la plaga que sigue á la abertura del sexto sello. Apoc. vi. 15. 16.

¶ 20. Hebr. dif el hombre abandonará á los topos y á los murciélagos sus ídolos de plata y oro que habia hecho para adorarlos.

¶ 22. Se explica de Jesucristo. El hebreo dice: Porque él mismo fué reputado cosa excelsa; pudiera interpretarse: el mismo sopla lo que es excelsa, porque con su aliento derriba todo lo que se levanta contra él.

CAPITULO III.

Desolacion de Judá y de Jerusalem. Reprensiones del Señor contra los principes de su pueblo. El condena el orgullo y lujo de los hijos de Sion.

I. PORQUE he aquí que el soberano Señor de los Ejércitos quitará á

visu pulchrum est.

17. Et incurvabitur sublimitas hominum, et humiliabitur altitudo virorum, et elevabitur Dominus solus in die illa:

18. Et idola penitus conterentur:

19. Et introibunt in speluncas petrarum, et in voragines terrae à facie formidinis Domini, et à gloria maiestatis eius, cum surrexerit percutere terram.

20. In die illa projiciet homo idola argenti sui, et simulachra auri sui, quae fecerat sibi ut adoraret, talpas et vespertiliones.

21. Et ingreditur scissuras petrarum, et in cavernas saxorum à facie formidinis Domini, et à gloria maiestatis eius, cum surrexerit percutere terram.

22. Quiescite ergo ab homine, cuius spiritus in naribus eius est, quia excelsus reputatus est ipse.

Ierusalem, et à Iuda validum et fortem, omne robur panis, et omne robur aquae:

2. Fortem, et virum bellatorem, iudicem, et prophetam, et ariolum, et senem:

3. Principem super quinquaginta, et honorabilem vultu, et consiliarium, et sapientem de architectis, et prudentem eloquij mystici.

4. Et dabo pueros principes eorum, et effeminati dominabuntur eis.

5. Et irruet populus, vir ad virum, et unusquisque ad proximum suum: tumultuabitur puer contra senem, et ignobilis contra nobilem.

6. Apprehendet enim vir fratrem suum domesticum patris sui: Vestimentum tibi est, princeps esto noster, ruina autem haec sub manu tua.

7. Respondebit in die illa, dicens: Non sum medicus, et in domo mea non est panis, neque vestimentum: nolite constituere me principem populi.

8. Ruit enim Ierusalem, et

Jerusalem y á Judá todos sus varones esforzados y robustos;" todo sustento de pan y todo sustento de agua.

2. Todos los valientes y guerreros, jueces, profetas, adivinos" y ancianos que han adquirido experiencia y conocimiento;

3. Los capitanes de cincuenta hombres, y los varones de aspecto venerable, los prudentes consejeros, los arquitectos sabios," los que poseen la inteligencia del lenguaje místico, y el arte de insinuarse en los corazones."

4. Y despues haberlos privado de todos esos auxilios que constituyen la fortaleza y sosten de los reinos, les daré muchachos por príncipes, dice el Señor; y hombres afeminados" los dominarán.

5. Y el pueblo en revolucion, en confusion y desorden, acometerá con violencia; el hombre se declarará contra el hombre, y el amigo contra el amigo. El niño se sublevará contra el viejo, y el plebello contra el noble.

6. Cada uno tomará por el brazo á su hermano, nacido en la casa de su padre, y le dirá: Tú estás vestido," sé nuestro príncipe, y líbrenos tu mano de la ruina que nos amenaza,

7. Entonces él responderá:" No soy médico, ni alcanzo á remediar tantos males; no hay pan, ni vestidos en mi casa; no me establezcáis por príncipe del pueblo, porque no puedo serle útil.

8. Todo esto se verificará pronto;

¶ 1. A la letra: el bravo, el fuerte. El hebreo literalmente: aquel y aquella que sirven de apoyo. Algunos refieren el cumplimiento de estas amenazas á los reinados de Joatan, Acaz y Ezequias; otros al tiempo de los últimos reyes de Judá. Las amenazas del Señor contra los prevaricadores de la casa de Judá, manifiestan á los Cristianos pecadores lo que deben temer de parte de la justicia divina. Véase la nota sobre el verso 13.

¶ 2. Algunos entienden por esta palabra los hombres prudentes que por su sabiduría penetran lo venidero.

¶ 3. Hebr. los mas hábiles artesanos.

Ibid. El hebreo admite este sentido.

¶ 4. Hebr. les daré jóvenes por príncipes, y niños los dominarán.

¶ 6. Es decir, tú no estás reducido como nosotros á la miseria. Las palabras: Y le dirán, acaso fueron omitidas por los copistas. En lugar de tienes vestido, pudo leerse en hebreo, con vestido, diciendo, Ven: Cada uno tomará á su hermano nacido en la casa de su padre, le tomará por el vestido, diciéndole: Ven, sé nuestro príncipe. &c.

¶ 7. En el hebreo se lee tomará, en lugar de responderá.